

No. 48936

**Japan
and
Brunei Darussalam**

Agreement between Japan and Brunei Darussalam for an economic partnership (with annexes, appendix and implementing agreement). Tokyo, 18 June 2007

Entry into force: *31 July 2008 by notification, in accordance with article 121*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Japan, 30 August 2011*

The texts of the annexes are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.

**Japon
et
Brunéi Darussalam**

Accord de partenariat économique entre le Japon et le Brunéi Darussalam (avec annexes, appendice et accord de mise en œuvre). Tokyo, 18 juin 2007

Entrée en vigueur : *31 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 121*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Japon, 30 août 2011*

Les textes des annexes ne sont pas publiés ici, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN
JAPAN AND BRUNEI DARUSSALAM
FOR AN ECONOMIC PARTNERSHIP

Table of Contents

Preamble

Chapter 1 General Provisions

Article 1 Objectives

Article 2 General Definitions

Article 3 Transparency

Article 4 Administrative Procedures

Article 5 Review and Appeal

Article 6 Confidential Information

Article 7 Taxation

Article 8 General and Security Exceptions

Article 9 Relation to Other Agreements

Article 10 Implementing Agreement

Article 11 Joint Committee

Article 12 Communications

Chapter 2 Trade in Goods

Article 13 Definitions

Article 14 Classification of Goods

Article 15 National Treatment

Article 16 Elimination of Customs Duties

Article 17 Customs Valuation

Article 18 Export Duties

Article 19 Export Subsidies

Article 20 Non-tariff Measures

Article 21 Bilateral Safeguard Measures

Article 22	Restrictions to Safeguard the Balance of Payments
Chapter 3	Rules of Origin
Article 23	Definitions
Article 24	Originating Goods
Article 25	Accumulation
Article 26	De Minimis
Article 27	Non-qualifying Operations
Article 28	Consignment Criteria
Article 29	Exhibitions
Article 30	Unassembled or Disassembled Goods
Article 31	Fungible Goods and Materials
Article 32	Indirect Materials
Article 33	Accessories, Spare Parts and Tools
Article 34	Packaging Materials and Containers for Retail Sale
Article 35	Packing Materials and Containers for Shipment
Article 36	Claim for Preferential Tariff Treatment
Article 37	Certificate of Origin
Article 38	Advance Rulings
Article 39	Obligations regarding Exportations
Article 40	Request for Checking of Certificate of Origin
Article 41	Verification Visit
Article 42	Determination of Origin and Preferential Tariff Treatment
Article 43	Confidentiality
Article 44	Penalties and Measures against False Declaration

Article 45	Operational Procedures
Article 46	Miscellaneous
Article 47	Sub-Committee on Rules of Origin
Chapter 4	Customs Procedures
Article 48	Scope and Objectives
Article 49	Definition
Article 50	Transparency
Article 51	Customs Clearance
Article 52	Goods in Transit
Article 53	Cooperation and Exchange of Information
Article 54	Sub-Committee on Customs Procedures
Chapter 5	Investment
Article 55	Scope
Article 56	Definitions
Article 57	National Treatment
Article 58	Most-Favoured-Nation Treatment
Article 59	Minimum Standard of Treatment
Article 60	Access to the Courts of Justice
Article 61	Prohibition of Performance Requirements
Article 62	Reservations and Exceptions
Article 63	Expropriation and Compensation
Article 64	Protection from Strife
Article 65	Transfers
Article 66	Subrogation
Article 67	Settlement of Investment Disputes between a Party and an Investor of the Other Party
Article 68	Temporary Safeguard Measures

Article 69	Prudential Measures
Article 70	Denial of Benefits
Article 71	Environmental Measures
Article 72	Sub-Committee on Investment
Chapter 6	Trade in Services
Article 73	Scope
Article 74	Definitions
Article 75	Market Access
Article 76	National Treatment
Article 77	Additional Commitments
Article 78	Schedule of Specific Commitments
Article 79	Most-Favoured-Nation Treatment
Article 80	Qualifications, Technical Standards and Licensing
Article 81	Mutual Recognition
Article 82	Transparency
Article 83	Monopolies and Exclusive Service Suppliers
Article 84	Payments and Transfers
Article 85	Restrictions to Safeguard the Balance of Payments
Article 86	Denial of Benefits
Article 87	Sub-Committee on Trade in Services
Article 88	Review of Commitments
Chapter 7	Energy
Article 89	Basic Principle
Article 90	Definitions
Article 91	Import and Export Restrictions